



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/CN.6/1997/L.12/Rev.1  
20 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сорок первая сессия  
10-21 марта 1997 года  
Пункт 3с повестки дня

### ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВАЖНЕЙШИХ ПРОБЛЕМНЫХ ОБЛАСТЯХ

Пересмотренный проект согласованных выводов, представленных заместителем  
Председателя Комиссии г-жой Эвой Хилдрум (Норвегия), по важнейшей  
проблемной области: женщины и экономика

Правительства, международные организации и частный сектор должны признать вклад, вносимый женщинами в обеспечение экономического роста посредством их оплачиваемой и неоплачиваемой работы в качестве работодателей, служащих и предпринимателей. Они должны принять следующие меры:

1. Правительства, международные организации, частный сектор, неправительственные организации, организации работодателей и профессиональные союзы, [и гражданское общество] должны разработать систематический и [комплексный] [многоплановый] подход для ускорения всестороннего вовлечения женщин в процесс принятия экономических решений на всех уровнях [путем повышения их способности влиять на экономические решения и принимать такие решения в качестве производителей, потребителей, наемных работников, домохозяек, членов неправительственных организаций и союзов, руководителей, работодателей и выборных должностных лиц] [на национальном и международном уровнях] и обеспечить актуализацию гендерной проблематики на всех уровнях [осуществления политики и программ в области экономического развития в целях ликвидации нищеты]. [С этой целью правительствам предлагается провести гендерный анализ политики и программ, которые включают в себя информацию о всех видах оплачиваемой и неоплачиваемой экономической деятельности женщин и мужчин.

Правительства, международные организации, особенно Международная организация труда, частный сектор и неправительственные организации должны подготавливать и совместно проводить конкретные исследования, а также разрабатывать и совместно применять наиболее эффективные методы гендерного анализа в тех сферах политики, которые влияют на экономическое положение женщин].

2. [В качестве необходимого условия для улучшения экономического положения женщин правительства, международные организации, частный сектор и гражданское общество должны мобилизовать для развивающихся стран ресурсы, в том числе новые и дополнительные ресурсы, задействовав все имеющиеся механизмы, т.е. многосторонние, двусторонние и частные источники.]

3. Правительства должны содействовать и оказывать поддержку процессу ликвидации дискриминации в системе образования, с тем чтобы противостоять сегрегации по признаку пола на рынке труда, расширять возможности найма женщин и эффективно повышать квалификацию женщин, в частности в сфере науки и новых технологий и других потенциальных и нетрадиционных областях расширения занятости [место в тексте еще предстоит определить: и предпринять шаги к расширению возможностей женщин в плане выбора профессиональной карьеры и направлений исследований, в частности в области технологий и других перспективных областях].

4. [Разработка и контроль за осуществлением экономической политики и политики структурной перестройки, включая политику либерализации, с участием женщин, на которых она сказывается в наибольшей степени, должны осуществляться с учетом гендерной проблематики, с тем чтобы добиться позитивных результатов для женщин и мужчин, и на базе исследований гендерных последствий политики в области макро- и микроэкономики. Правительства должны обеспечить, в частности, чтобы в макроэкономической политике, включая реформирование финансовой системы и государственного сектора и создание рабочих мест, учитывались гендерная проблематика и интересы малых и средних предприятий. Местные нормативные положения и административные механизмы должны благоприятствовать деятельности предпринимателей из числа женщин. Именно на правительствах лежит ответственность за недопущение дискриминации женщин в период структурных изменений и экономического спада.]

5. Правительства должны обеспечить поощрение и реализацию прав женщин, особенно прав сельских женщин и женщин, живущих в условиях нищеты, на основе предоставления им равного доступа к экономическим ресурсам, включая землю, имущественные права, [права наследования/право на наследство], кредит и такие традиционные механизмы сбережения средств, как женские банки и кооперативы.

6. [Международное сообщество должно активно поддерживать национальные усилия по поощрению схем мелкого кредитования, которые обеспечивают доступ женщин к кредитам, их самостоятельную занятость и их вовлечение в экономику.]

7. [Необходимо поддерживать схемы мелкого кредитования и контролировать их осуществление, с тем чтобы иметь возможность анализировать их эффективность с точки зрения их влияния на повышение и поддержание производительности женского труда, потенциала женщин в плане получения доходов и их экономических возможностей и благополучия.]

8. Те органы правительства, частного сектора и гражданского общества, которые занимаются подготовкой кадров, должны сосредоточить усилия на наращивании организационного потенциала, расширении информированности и повышении и совершенствовании технической квалификации, в том числе навыков предпринимательской и управленческой деятельности и применения новых

технологий. Кроме того, необходимо поддерживать и поощрять местные и традиционные технологии и изделия, созданные на основе знаний и опыта женщин.

9. Важно, чтобы правительства, финансовые учреждения, неправительственные организации, гражданское общество, женские организации и другие соответствующие субъекты поощряли деятельность женщин в области предпринимательства и самостоятельной занятости через посредство услуг или программ по оказанию технической помощи; информации о рынках; подготовки кадров; создания сетей, в том числе на региональном и международном уровнях; и надлежащей финансовой поддержки; и при необходимости путем создания стимулов. Чтобы подчеркнуть взаимосвязь между устойчивым развитием и ликвидацией нищеты, необходимо распространить поощрение и поддержку такого рода на принадлежащие женщинам предприятия в сфере природоохранной деятельности, в сырьевых и ориентированных на экспорт отраслях промышленности, являющиеся связующим звеном между устойчивым развитием и ликвидацией нищеты.

10. Для обеспечения занятия женщинами надлежащего числа высших руководящих должностей [ , включая принятие конструктивных мер, ] правительства должны применять антидискриминационные законы и следить за их выполнением. Государственные органы управления и частный сектор должны соблюдать эти законы и вносить изменения в корпоративные структуры. [Позитивные меры] могут оказаться эффективным инструментом политики улучшения положения женщин в тех секторах и на тех уровнях экономики, где они недопредставлены. Правительства должны поощрять работодателей к внедрению объективных и транспарентных процедур для систем подбора кадров, планирования продвижения по службе с учетом гендерных факторов, а также контроля и учета.

11. Социальные партнеры, в том числе профессиональные союзы, организации работодателей и неправительственные организации, должны рассмотреть возможность наблюдения за предприятиями и организациями, которые предпринимают инициативы по улучшению положения женщин, и их пропагандирования, а также распространения информации о компаниях, которые нарушают антидискриминационные законы.

12. [Правительства должны активизировать свои усилия по принятию мер, оговоренных в Пекинской платформе действий, в области ликвидации сегрегации на рабочих местах и всех форм дискриминации при трудоустройстве. В этой связи необходимо обратить особое внимание на вопросы гарантий женской занятости и условия их реинтеграции на рынке труда. Кроме того, необходимо уделить должное внимание женщинам, занятым в неформальном секторе и на нетипичных для них работах.]

13. [Правительства, профсоюзы и частный сектор должны разрабатывать и применять аналитические методы сопоставления заработной платы в отраслях, в которых преобладают женщины и в которых преобладают мужчины, включая меры и методы более точного учета реальной ценности навыков, знаний и опыта женщин для семьи и для оплачиваемой работы и всего комплекса требований и условий оплачиваемой работы для обеспечения равной оплаты за равный труд при уделении особого внимания вопросу о минимальной заработной плате и отраслям, где уровень заработной платы является низким.] [Контроль за учетом гендерных вопросов имеет решающее значение в обеспечении принципа равной оплаты за равный труд. При разработке всеобъемлющей политики в этой области следует предусмотреть:

- а) использование аналитических методов;
- б) принятие эффективного законодательства;

- c) обеспечение транспарентности в вопросах заработной платы женщин и мужчин;
- d) изменение деления труда по гендерному признаку и стереотипных подходов к выбору мужчинами и женщинами рода занятий;
- e) разработку эффективных руководящих принципов для нанимателей.]

14. [Правительствам предлагается разрабатывать стратегии по повышению благосостояния низкооплачиваемых рабочих, включая целевое применение действующих законов в тех отраслях, в которых работают находящиеся в наиболее уязвимом положении работники, преимущественно женщины.]

15. Правительства должны [принимать или поощрять] меры [включая разработку, пропаганду и осуществление] [правовые и административные] в целях облегчения сочетания служебных и семейных обязанностей, такие, как обеспечение ухода за детьми и иждивенцами, предоставление отпусков по уходу за детьми и установление гибкого графика работы для мужчин и женщин [и введение сокращенного рабочего дня]. Всестороннее вовлечение женщин в формальный сектор экономики, и в частности в процесс принятия экономических решений, означает переход от нынешнего деления труда по гендерному признаку к новым экономическим структурам, которые характеризуются равным отношением, оплатой и возможностями для женщин и мужчин. С этой целью необходимо более правильное распределение оплачиваемой и неоплачиваемой работы между женщинами и мужчинами.

16. Правительства должны рассмотреть вопрос о ратификации новой конвенции Международной организации труда о лицах, работающих на дому.

17. Правительства и наниматели должны обеспечивать защиту прав рабочих женщин-мигрантов, создавая больше возможностей в плане образования и занятости, предотвращая торговлю женщинами и детьми и принимая меры по борьбе с ней и устраняя дискриминацию в отношении женщин на рынке труда.

18. Правительства должны принимать меры по контролю и проведению политики обеспечения равных возможностей и соблюдению трудового законодательства, касающегося практики всех национальных и транснациональных корпораций, действующих в их странах.

19. Женщины должны выявлять корпорации, не допускающие дискриминацию в отношении женщин, и социально ответственные предприятия и оказывать им поддержку на основе инвестиций и использования их услуг и товаров.

20. Необходимо определять и оценивать неоплачиваемую работу, осуществляемую в домашнем и сельском хозяйстве, связанную с производством продуктов питания, выполняемую на добровольной основе, в семейных предприятиях, а также в связи с рациональным использованием природных ресурсов, используя усовершенствованные методы, включая регулярные исследования, посвященные использованию времени, и соответствующие показатели должны точно отражаться на вспомогательных и других официальных счетах, которые ведутся отдельно от основных национальных счетов, но согласуются с ними, а международным организациям и научно-исследовательским учреждениям надлежит оказывать техническое содействие развивающимся странам [особенно странам Африки, наименее развитым странам и странам с переходной экономикой] в оценке и повышении престижа неоплачиваемой работы женщин.

21. [Международному сообществу, включая международные финансовые учреждения, настоятельно предлагается разрабатывать эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долгосрочные решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, с тем чтобы они могли внести значительный вклад в укрепление мировой экономики и обеспечение устойчивого экономического роста и развития.]

22. [Необходимо улучшать координацию и диалог на всех уровнях между бреттон-вудскими учреждениями и Организацией Объединенных Наций, а также между системой Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией в целях обеспечения того, чтобы их политика и программы служили интересам обеспечения равенства мужчин и женщин.]

[Организация Объединенных Наций и ее фонды, программы и специализированные учреждения, бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация должны совершенствовать координацию и диалог на всех уровнях, в том числе на местах, в целях обеспечения эффективности их программ и политики с точки зрения обеспечения равенства мужчин и женщин.]

23. Политика в области развития должна быть ориентирована на расширение экономических прав и возможностей женщин. Взаимосвязь между национальной политикой на макроуровне и экономической и социальной ролями и взаимоотношениями полов на микроуровне должна быть четкой в целях повышения эффективности политики. [Необходимо оценить влияние политики либерализации на положение женщин.]

24. Правительствам следует посвятить себя достижению цели равенства мужчин и женщин, уделяя при этом особое внимание выдвижению как можно скорее надлежащего числа женщин в качестве представителей в руководящие органы системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся разработкой политики в области финансов, экономического развития и торговли (например, Пятый комитет, Второй комитет, Экономический и Социальный Совет, Совет по торговле и развитию, Совет по промышленному развитию, руководящий орган Всемирной торговой организации и т.д.).

25. Подготовка и использование статистических данных с разбивкой по признаку пола должна поощряться в качестве основополагающего метода контроля за разделением рынка труда по признаку пола и занятиями женщинами руководящих должностей высокого уровня, в том числе на уровне принятия экономических решений, подтверждения преимуществ участия женщин в управлении и издержек, обусловленных отстранением их от таких должностей. Что касается системы Организации Объединенных Наций, то в обобщенный доклад 1998 года и доклад о положении женщин во всем мире должен быть включен специальный раздел, посвященный информации о женщинах-руководителях. Этот раздел мог бы служить специальной основой для контроля за тем, как достигаются цели в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

26. [Необходимо продолжить анализ таких вопросов, как влияние структурной перестройки и либерализация торговли на положение женщин, которые могут быть рассмотрены в контексте доклада Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития, который должен рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии.]

27. [Правительства и международные организации должны как можно скорее реализовать концепцию "20/20" и достичь согласованного показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от объема валового национального продукта развитых

стран, которые были приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и подтверждены в Платформе действий с точки зрения обеспечения равенства мужчин и женщин.]

-----